



N° 03 - Novembre 2024

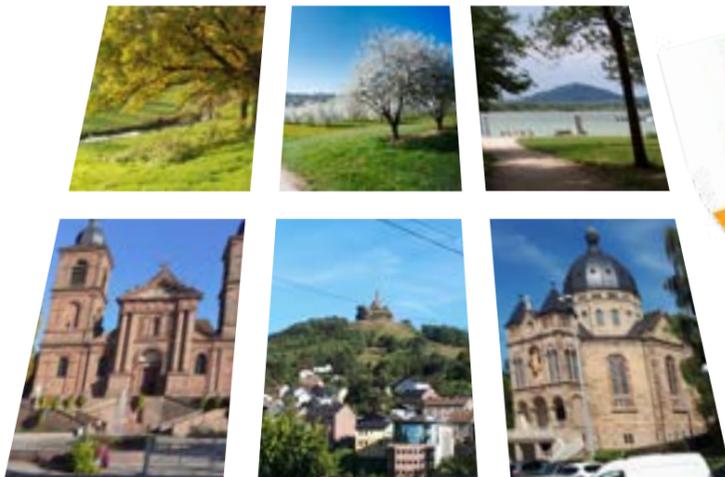
## Édito

Chers lecteurs et passionnés de découvertes,

La revue *Chouette Balade* n° 3 vous informe sur la vie du site [chouette balade.fr](http://chouettebalade.fr). Ce dernier vous emmène une fois de plus au cœur des trésors d'Alsace-Lorraine et du Luxembourg. Il met à l'honneur des circuits inédits, des lieux chargés d'histoire et des paysages à couper le souffle, accessibles à vélo, en moto ou en voiture. En collaboration avec des passionnés de patrimoine et de nature, nous continuons d'enrichir votre expérience de balade. Parcourez des itinéraires soigneusement sélectionnés, partez à la rencontre d'histoires fascinantes et laissez-vous surprendre par l'authenticité de nos régions.

Nous vous souhaitons de belles découvertes et de belles balades !





## Revue n°3

Édition : Chouette Balade  
Siret : 343 402 137 00024  
Code NAF/APE : 7990Z

Directeur de la publication :  
Claude SPITZNAGEL  
Adresse :  
28 rue des Loges 57000 METZ

Dépot légal : à parution

Contact :  
chouettebalade@gmail.com  
Site : www.chouettebalade.fr  
Tél : 07 71 94 09 58

## Sommaire

Sommaire 02

### Informations

- Projets de balades en 2025 03
- Accéder aux commentaires audio 04
- Recherche d'accompagnants(es) 05

Animations (nous serons présents) 06

- Salon du livre de Woippy
- Salon du livre de Colmar

### Autrefois

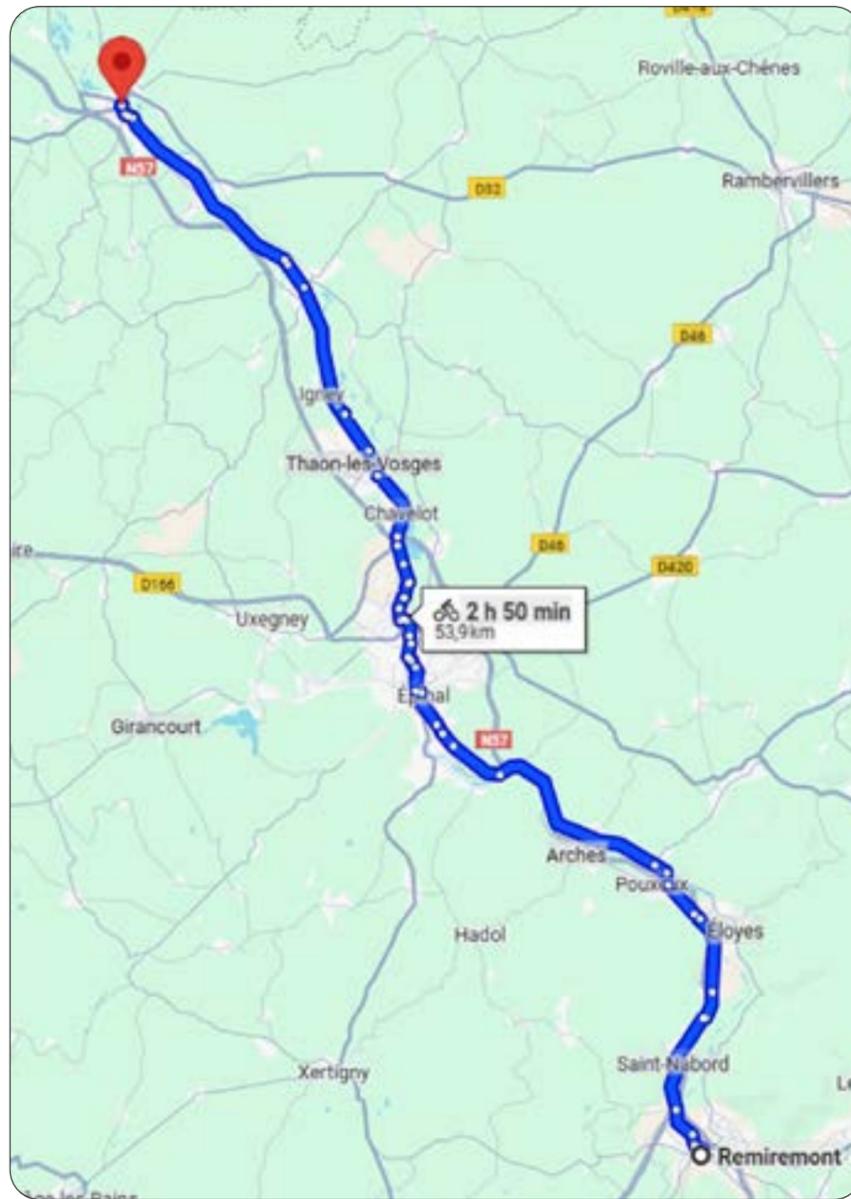
- Les égayoirs 07

### À savoir

- Les lectures de la Chouette 08
- De belles découvertes
  - Eguisheim (68) 09
  - Kaysersberg (68) 10
- Un peu de sécurité 11

Devenez partenaire 12

Projets de création de balades en 2025.  
Sur un axe allant de Charmes à Remiremont.



Épinal

Nichée au cœur des Vosges, Épinal séduit par son riche patrimoine et son atmosphère pittoresque. Célèbre pour ses images populaires, la ville offre des trésors comme la basilique Saint-Maurice, les ruines de son château médiéval, et de paisibles promenades le long de la Moselle. Un lieu empreint d'histoire et d'authenticité.



Remiremont

Remiremont, charmante ville des Vosges, est réputée pour son abbaye millénaire et son patrimoine unique. Surnommée «La coquette», elle se distingue par ses arcades élégantes, ses maisons anciennes et ses jardins. Entre culture et nature, Remiremont invite à flâner, découvrant l'histoire et la beauté vosgiennes en harmonie.

Avec *Chouette Balade*

vous pouvez accéder directement  
à tous les commentaires en 3 langues et en audio



Description du circuit

Français
  English
  Deutsch

Lecture

En traversant ces paysages de campagnes, vous apprécierez le calme et la tranquillité des lieux. Sans prétentions, ce circuit vous réservera que de bonnes surprises. Vous traverserez des lieux de bataille de la Grande Guerre. Architecture, histoire et séquences de vie sont au rendez-vous. Nous vous proposons 36 points de visite. Pour ceux qui ne souhaiteraient pas tant d'arrêts, nous avons fait un repère pour les lieux incontournables.

Le repère :  à ne pas manquer

Bonne balade.

Pour enrichir votre expérience, les commentaires de nos balades sont disponibles en trois langues – français, anglais, et allemand – et en version audio.

Que vous exploriez la région ou prépariez votre sortie, profitez d'un accès simplifié aux informations essentielles, adaptées à votre langue. Écoutez et découvrez les récits qui vous guident, où que vous soyez !

## NOUS RECHERCHONS

### DES VOLONTAIRES ACCOMPAGNANTS (ES)

pour animer des promenades commentées à vélo, voiture et moto

La volonté de *Chouette Balade* est d'étoffer le calendrier des manifestations tout au long de l'année, pour ce faire nous devons augmenter l'équipe d'accompagnants(es).

Il est évident qu'ils seront formés(es) et assistés(es) lors des promenades qu'ils ou qu'elles auront en charge. Ils ou elles auront de plus une assistance technique, de matériel et sécuritaire.

Afin de satisfaire les personnes qui souhaiteraient mettre en place des circuits un peu plus physiques nous recherchons également des accompagnants(es) dans ce domaine.

Et pour ceux qui désireraient des promenades en voitures appliquées sur les promenades du site [chouettebalade.fr](http://chouettebalade.fr).

[fr](http://chouettebalade.fr) nous pouvons également créer un accompagnement. Il est possible de créer des circuits ludiques à destination d'entreprises ou de comités d'entreprise.

Pour faire partie de l'équipe il suffit de prendre contact avec :

*Chouette Balade*

par mail : [chouettebalade@gmail.com](mailto:chouettebalade@gmail.com)  
ou par

Tél : 07 71 94 09 58

Chaque demande ou proposition sera prise en considération.



## 2 Animations en novembre

### Les 16 et 17 novembre

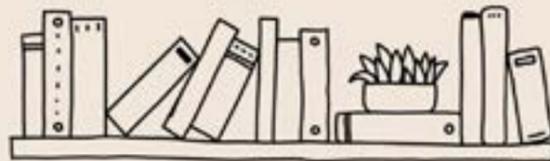
Nous serons présents  
au salon du livre d'histoire  
de Woippy

Le 21<sup>e</sup> Salon du Livre d'Histoire de Woippy aura lieu samedi 16 et dimanche 17 novembre 2024 sur le thème "La Libération de la Moselle et de Woippy". la chance de figurer sur les présentoirs des librairies.

### Salon du livre d'Histoire

Culture  
Grand Est

Woippy (57)



— samedi 16 et dimanche 17  
novembre 2024

Informations pratiques:

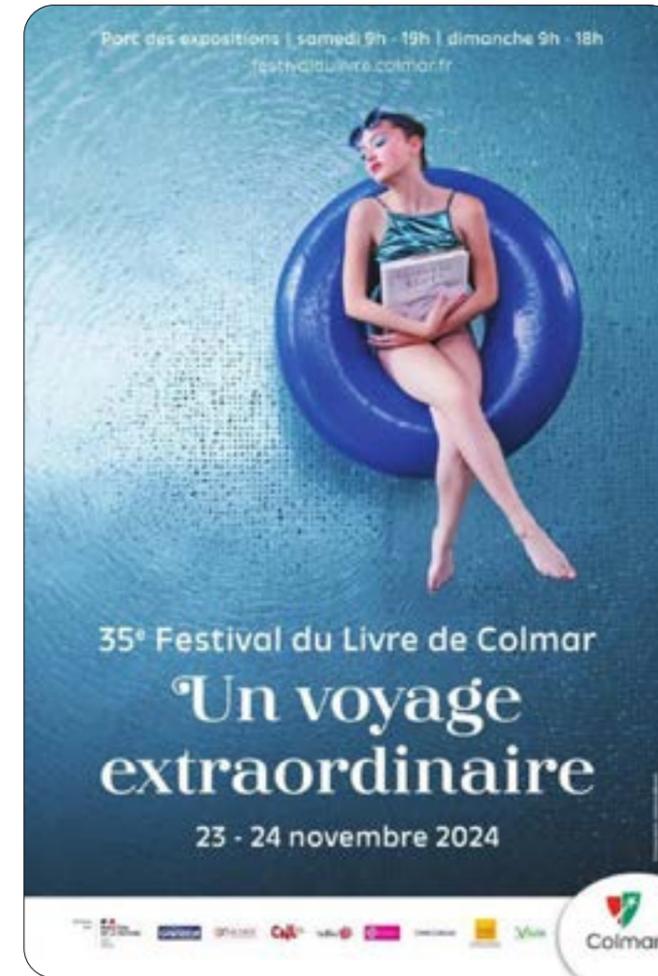
De 10h00 à 19h00,  
Salle Saint-Exupéry,  
Place Debs à Woippy (57).  
Entrée libre.

### Les 23 et 24 novembre

Nous serons présents  
au salon du livre de Colmar  
au stand de la grande région

Ouvrir un livre, c'est ouvrir une porte vers un monde de découvertes et d'émotions. Le Festival du Livre de Colmar 2024 vous invite à vivre cette expérience inédite au cœur de l'Alsace. Pendant deux jours, plongez dans un univers où chaque page tournée est une nouvelle aventure. Que vous soyez passionné de fiction, adepte de témoignages poignants, amateur de bandes dessinées ou curieux d'essais enrichissants, vous trouverez votre bonheur parmi les nombreuses activités proposées !

Rendez-vous au Parc des Expositions de Colmar les 23 et 24 novembre prochains.



# Le charme d'autrefois : les égayoirs



Les égayoirs, éléments du patrimoine rural méconnus, ont joué un rôle central dans la vie quotidienne des campagnes, notamment en Lorraine et dans certaines régions de France. Leur fonction première consistait à rafraîchir le bétail, principalement les boeufs et les chevaux, après une journée de travail dans les champs ou un long trajet. Ces structures, souvent constituées de pierres et de bassins peu profonds, permettaient aux animaux de se reposer

tout en se débarrassant de la boue, de la poussière et des parasites. En période de chaleur, ils contribuaient aussi au bien-être des bêtes en leur offrant un point d'eau pour se désaltérer et se rafraîchir.

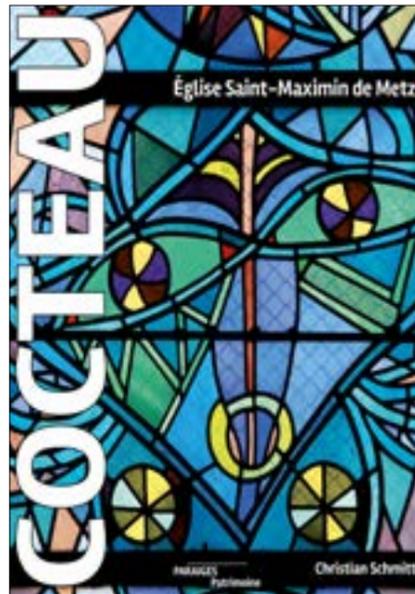
Souvent situés à proximité des fermes, des villages ou des pâturages, les égayoirs se trouvent près de sources naturelles ou de petits cours d'eau afin de faciliter l'approvisionnement en eau. Les paysans guidaient les animaux jusque dans ces bassins et les laissaient s'y attarder un moment, profitant également de cet arrêt pour examiner leur état de santé. En effet, les conditions de travail dans les champs étaient éprouvantes, et les égayoirs représentaient un rare moment de détente pour les animaux, essentiel pour préserver leur force et leur vigueur.

Avec la modernisation de l'agriculture et l'arrivée de la mécanisation, l'usage des égayoirs a progressivement disparu, et beaucoup de ces bassins ont été laissés à l'abandon ou ont disparu sous l'effet du temps. Aujourd'hui, certains passionnés du patrimoine s'emploient à les restaurer et à rappeler leur importance dans l'histoire rurale locale. Ces lieux racontent un pan de la vie agricole d'autrefois, où la relation entre l'homme et l'animal était marquée par un profond respect et par la nécessité de préserver la santé des bêtes, essentielles à la survie et au travail des communautés paysannes.

# Les lectures de Chouette Balade



Allez sur le site  
des éditions des "Paraiges"



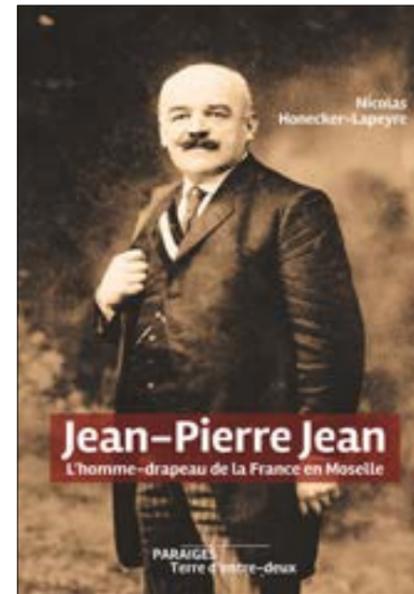
Christian Schmitt

**Cocteau.**

**Église Saint-Maximin de Metz**

128 p. couleur – cartonné – **35 €**

Artiste de la métamorphose, de la lumière, des osmose, du mouvement et du rythme, Jean Cocteau a réalisé au cours des trois dernières années de sa vie (1961-1963) des vitraux d'une exceptionnelle qualité pour l'église Saint-Maximin de Metz : quatorze baies vitrées représentant vingt-quatre fenêtres, toutes inspirées d'une imagination poétique d'une rare intensité ainsi que d'une vision prophétique étonnante en matière artistique. L'écrin de choix que constitue cette petite église romane lui permet d'expérimenter les évolutions de l'art de son temps.



Nicolas Honecker-Lapeyre

**Jean-Pierre Jean**

360 p. - broché – **25 €**

Instigateur du monument de Noisseville, érigé en 1908 en l'honneur des soldats français, Jean-Pierre Jean (1872-1942) est l'homme de plusieurs vies : propagandiste de la France dans le Reichsland, officier de l'armée française lors de la Grande Guerre, député de la Moselle dans la Chambre « bleu horizon », artisan de la structuration départementale et du développement de l'association mémorielle du Souvenir français. Il a côtoyé, a parfois collaboré et travaillé avec les plus grands esprits politiques et intellectuels de la première moitié du xx<sup>e</sup> siècle.



Bérangère Thomas

**Verlaine de la Lorraine**

128 p. - cartonné – **25 €**

« Je revendique d'autant plus ma qualité de Lorrain et de Messin, que la Lorraine et Metz sont plus malheureuses, plus douloureuses ! » Né à Metz « au hasard d'une garnison » en 1844, Paul Verlaine y passe son enfance. Les souvenirs qu'il en gardent lui offrent un formidable livre d'images et l'éveil de sa sensibilité poétique. Ils s'inscrivent au cœur d'une destinée collective de l'histoire de la France et d'une province en particulier : « Je suis français, lorrain né à Metz. » Fils spirituel d'une terre « annexée », il s'exprime en amant d'une ville à l'écho symbolique.

# LES BELLES DÉCOUVERTES

## La commune de Eguisheim (68)

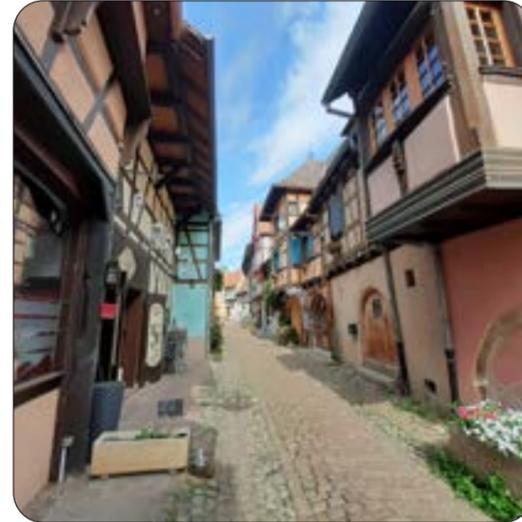


Pour découvrir  
la suite



**Le pigeonnier**

A l'entrée de la rue des Remparts se trouve cette belle maison à colombage. Elle appartenait à la famille Fuhrer. Elle y stockait de la paille et du foin. La partie basse accueillait des volailles et des porcs. Un pigeonnier était aménagé sous le toit. Nommé également colombier, le pigeonnier est destiné à l'élevage des pigeons, soit pour leur consommation, soit pour élever des pigeons voyageurs ...



**Le chemin de ronde**

Le mur d'enceinte entourant Eguisheim date du XIIIe siècle. L'enceinte comprenait deux murs concentriques séparés par un fossé, autour du château fort au centre du village. Ce fossé est ensuite surbâti par des maisons longeant les rues du rempart nord et sud. Les logements sont édifiés d'un côté de la rue. Leurs bâtiments d'exploitation se situent de l'autre côté ...



**La cour Unterlinden**

Dans la Grand-Rue, cette cour de 1290 possède une disposition originale, avec des bâtiments avancés. Lieu de stockage des récoltes et d'administration des biens, elle appartenait au couvent des dominicains de Colmar, devenu le musée d'Unterlinden. Il existait plusieurs cours à Eguisheim : cour de Marbach de l'abbaye éponyme, cour de Pairis de l'abbaye homonyme, cour Kybourg, du nom d'un chanoine de Strasbourg ...



**Le Château d'Eguisheim**

Place Saint-Léon, voici le château des Comtes, édifié en 720 et remanié au XIIIe siècle. L'édifice octogonal a vu naître Bruno d'Eguisheim, futur pape Léon IX entre 1048 et 1054. Le château restauré en 1888 et sa chapelle néo-romane constituent le point central de la cité.



**Cour dimière  
ou Cour d'Eschau**

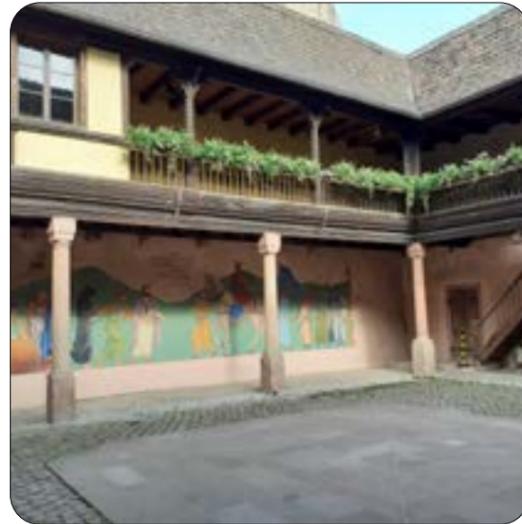
Au 17, place de l'Eglise se situe l'ancienne cour domaniale de l'abbaye d'Eschau. Un cadran solaire en orne la façade. Au Xe siècle, l'impératrice fait une donation à la cour. En Alsace, plusieurs cours sont exonérées de dîme par privilège pontifical. Elles gèrent les domaines et stockent les redevances en nature ...

# LES BELLES DÉCOUVERTES

## La commune de Kayzersberg (68)



Pour découvrir  
la suite



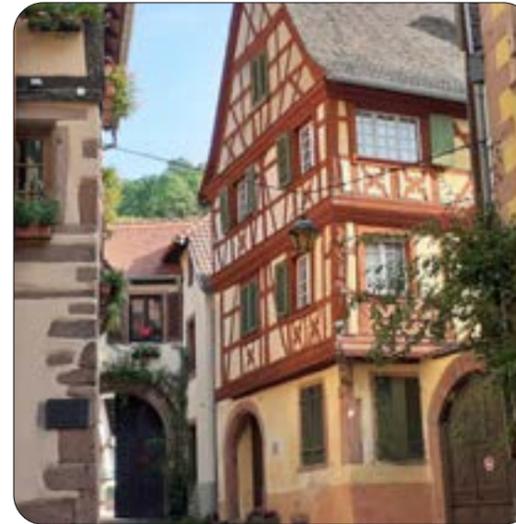
**L'hôtel de ville**

Au 39, rue du Général-de-Gaulle, se trouve la mairie, installée dans une maison de 1605. La façade principale est ornée d'un oriel de deux étages. Deux grandes arcades frappées de têtes et rosettes la complètent. Dans l'angle, un escalier à colimaçon permet l'accès à la chancellerie municipale. La salle du conseil possède un plafond ...



**L'ancienne commanderie  
Teutonique**

Au 12, rue de la Commanderie, se situe l'ancienne commanderie des Teutoniques. Les chevaliers teutoniques furent les premiers religieux à s'installer à Kayzersberg. En 1295, ils y acquirent une maison du chevalier Walter de Kayzersberg. La commanderie de Sigsheim y fut transférée. A partir de 1480, un prêtre est cité ...



**La maison Bohn**

Au 49, rue du Général-de-Gaulle, est présente depuis 1601 la Maison Bohn. A colombage et pan de bois, elle est typique de la région viticole. Une pierre d'angle propose un rébus. Il est constitué de rangées d'initiales: FZVW (Für Zerstörung und Wasser) KPVF (Krieg, Pest und Feuer) HDMF (Hilf durch Maria Fürbitte) Ce qui donne en français : De la destruction et des inondations ...



**LA Maison Huffel Volz**

Ce bâtiment est situé rue du Collège. La maison du notable Voltz date de 1618. Elle a été édifiée par Matthias Huffel, un notable de la ville et sa femme Élisabeth Bircklerin. En passant le portail, la cour intérieure mène à un puits de 1618, encastré dans la façade de la maison. De style Renaissance, il comporte une célèbre inscription ...



**La Maison du forgeron**

Située au 101, rue du Général-de-Gaulle, la maison Herzer date de 1592. Elle porte le nom de son constructeur, forgeron de son état. Remarquez ses encadrements de fenêtres sculptés et la balustrade en piliers torsadés. En 1907, la ville s'en porte acquéreur. Elle en fait un musée, fermé en 1972, pour les collections ...



## QUELQUES CONSEILS

### pour une balade en arrière saison.

Une sortie typique d'un jour d'hiver implique de rouler avec votre tenue de cyclisme la plus chaude, de choisir des routes qui sont moins susceptibles d'être gelées et de vous diriger vers votre café préféré. Vous vous réchaufferez juste assez pour remonter sur votre vélo et admirer le coucher de soleil en rentrant chez vous.

Tout cela n'a pas l'air si terrible, tant que vous ne tenez pas compte des routes mouillées, salées et parsemées de débris sur lesquelles vous allez probablement rouler. Le mauvais temps a des conséquences sur votre vélo. Si vous ne préparez pas correctement votre vélo pour la saison à venir, vous mettrez à mal les chaînes, les cassettes et les pneus en un rien de temps. Le sel de déneigement, les nids de poule et les températures plus froides signifient que vous pourriez finir par passer beaucoup de temps sur le bord de la route en raison de problèmes mécaniques plus fréquents.

Ceci étant dit, il est temps de vous préparer, vous et votre vélo, à toutes les aventures hivernales qui vous attendent.



Porter un casque réduit de **70%**  
la gravité des blessures  
à la tête lors d'un accident.



Indiquez  
chaque  
changement  
de direction  
ou de  
dépassement  
en tendant  
le bras.



Les véhicules  
qui vous  
dépassent  
doivent le faire  
en respectant  
une distance  
d'1 m en ville  
et d'1,50 m  
hors agglomération.



### Éclairez votre vélo

Cela vaut la peine d'investir dans un bon jeu d'éclairage pour vélo d'hiver.

### Vérifiez vos plaquettes de frein

Il est essentiel de pouvoir s'arrêter dans des conditions sombres, glissantes et imprévisibles. Les plaquettes de frein sont relativement faciles à vérifier, à retirer et à remplacer.

### Montez un jeu de pneus d'hiver

Un pneu d'hiver plus résistant signifie souvent moins de crevaisons. Les routes et les pistes cyclables deviennent rapidement propices aux crevaisons en hiver.



## DEVENEZ PARTENAIRES DE **CHOUETTE BALADE**

### Vous êtes en charge d'une communauté de commune

Vous êtes en charge du développement touristique de votre communauté. La tâche n'est pas évidente ainsi que la somme des compétences et de plus le coût de la création numérique est élevé. Nous vous proposons des solutions simples et efficaces pour valoriser votre secteur.



Téléchargez  
notre plaquette

### Vous êtes en charge d'une activité commerciale

Nous amenons les visiteurs au pied de votre structure commerciale. Que vous soyez hébergeurs, restaurateurs, artisans d'art ou encore producteurs de produits locaux ou BIO nous vous proposons une mise en valeur de votre activité pour un prix défiant toutes concurrences.



Contactez-nous

### Vous êtes une entreprise ou un comité d'entreprise

Nous vous proposons des promenades vélos accompagnées. Ces circuits peuvent être culturels ou ludiques selon votre attente. Nous vous proposons plus de 90 itinéraires sur l'Alsace et la Lorraine. Nous sommes ouverts à tous projets.



Inscrivez-vous  
à la newsletter

